

한·EU 자유무역협정 제13장 무역과 지속가능한 발전 개정안

The Revision of the Trade and Sustainable Development Chapter

김태욱 (한국 변호사, 민주사회를 위한 변호사모임 노동위원회 위원)

노주희 (한국 변호사, 민주사회를 위한 변호사모임 국제통상위원회 위원)

김솔아 (미국 뉴욕주 변호사, 민주사회를 위한 변호사모임 국제통상위원회 위원)

KIM Tae Wook (Attorney at Law, Republic of Korea, and Member of Labour Committee, MINBYUN- Lawyers for a Democratic Society)

NOH Ju Hee (Attorney at Law, Republic of Korea, and Member of International Trade Committee, MINBYUN)

KIM Sola (Attorney at Law, State of New York, and Member of International Trade Committee, MINBYUN)

한·EU 자유무역협정 제13장 무역과 지속가능한 발전 개정안

The Revision of the Trade and Sustainable Development Chapter

1. 한글본 | Korean Version

1.1. 구조문 대비표	6
1.2. 주요 내용 및 개정 이유	24

2. English Version | 영문본

2.1. Original vs. Amended Provision Comparison Chart	28
2.2. Amended Content and Remarks	51

1. 한글본 | Korean Version

- 1.1. 구조문 대비표
- 1.2. 주요 내용 및 개정 이유

1. 한글본 | Korean Version

1.1. 구조문 대비표

현 행	개정안
<p>제13.1조 배경과 목적</p> <p>1. 1992년 환경과 개발에 관한 의제 21, 2002년 지속가능발전에 관한 요하네스버그 이행계획 및 완전고용과 양질의 일자리에 관한 2006년 UN 경제사회이사회 각료선언을 상기하며, 양 당사자는 지속가능한 발전의 목적에 기여하는 방식으로 국제무역의 발전을 증진하겠다는 약속을 재확인하고, 이 목적이 양 당사자의 무역관계의 모든 수준에 통합되고 반영되는 것을 보장하기 위해 노력할 것이다.</p> <p>2. 양 당사자는 경제발전, 사회발전 및 환경보호가 지속가능한 발전의 상호 의존적이며 상호 강화적인 구성요소라는 것을 인정한다. 양 당사자는 무역과 지속가능한 발전에 대한 세계적인 접근방법의 일부로서 무역 관련 사회 및 환경 문제에 관한 협력의 혜택을 강조한다.</p> <p>3. 양 당사자는 양 당사자의 노동이나 환경 기준을 조화시키는 것이 이 장에서의 그들의 의도가 아니며, 제1항과 제2항의 문맥상 지속가능한 발전을 증진하는 방식으로 그들의 무역 관계 및 협력을 강화하는 것이 그들의 의도임을 인정한다.</p>	<p>제13.1조 배경과 목적</p> <p>1. ~ 3. (현행과 같음)</p>
<p>제13.2조 적용범위</p> <p>1. 이 장에 달리 규정된 경우를 제외하고, 이 장은 제13.1조제1항 및 제13.1조제2항의 문맥</p>	<p>제13.2조 적용범위</p> <p>1. ~ 2. (현행과 같음)</p>

<p>상 노동¹ 및 환경 문제의 무역 관련 측면에 영향을 주는 것으로서 양 당사자에 의해 채택되거나 유지되는 조치에 적용된다.</p> <p>2. 양 당사자는 환경 및 노동 기준이 보호주의적 무역 목적을 위해 이용되지 아니하여야 할 것임을 강조한다. 양 당사자는 어떠한 경우에도 그들의 비교 우위를 문제 삼지 아니하여야 할 것임을 주목한다.</p>	
<p>제13.3조 규제 권리와 보호 수준</p> <p>자신의 환경 및 노동 보호 수준을 설정하고 이에 따라 자신의 관련법과 정책을 채택하거나 수정할 수 있는 각 당사자의 권리를 인정하면서, 각 당사자는 그러한 법과 정책이 제13.4조 및 제13.5조에서 언급된 국제적으로 인정된 기준 또는 협정에 합치되는 높은 환경 및 노동 보호 수준을 규정하고 장려하도록 보장하기 위해 노력하며, 그러한 법과 정책을 지속적으로 개선시키기 위해 노력한다.</p>	<p>제13.3조 규제 권리와 보호 수준</p> <p>자신의 환경 및 노동 보호 수준을 설정하고 이에 따라 자신의 관련법과 정책을 채택하거나 수정할 수 있는 각 당사자의 권리를 인정하면서, 각 당사자는 그러한 법과 정책이 제13.4조 및 제13.5조에서 언급된 국제적으로 인정된 기준 또는 협정에 합치되는 높은 환경 및 노동 보호 수준을 규정하고 장려하도록 <u>보장하며</u>, 그러한 법과 정책을 지속적으로 <u>개선시킨다</u>.</p>
<p>제13.4조 다자간 노동 기준과 협정</p> <p>1. 양 당사자는 세계화로 인한 경제, 고용 및 사회적 도전과 기회에 대한 국제 사회의 대응으로서 고용 및 노동에 대한 국제 협력과 협정이 갖는 가치를 인정한다. 양 당사자는 상호 관심 있는 무역 관련 노동 및 고용 문제에 대해 적절한 경우 협의하고 협력할 것을 약속한다.</p>	<p>제13.4조 다자간 노동 기준과 협정</p> <p>1. ~ 2. (현행과 같음)</p>

¹ 노동이 이 장에서 언급될 때에는 노동은 국제노동기구(이하 "국제노동기구"라 한다) 및 완전고용과 양질의 일자리에 관한 2006년 국제연합 경제사회이사회 각료선언에서 합의한 양질의 일자리 의제에 관련된 사항을 포함한다.

<p>2. 양 당사자는 <u>완전고용과 양질의 일자리</u>에 관한 2006년 국제연합 경제사회이사회 각료선언에 따라, 모두를 위한 완전하고 생산적인 고용과 양질의 일자리를 모든 국가를 위한 지속 가능한 발전의 핵심 요소이자 국제 협력의 우선 목적으로 인정하겠다는 약속과, 남성, 여성 및 청년을 포함하여 모두를 위한 완전하고 생산적인 고용과 양질의 일자리에 도움이 되는 방식으로 국제무역의 발전을 증진하겠다는 약속을 재확인한다.</p>	
<p>3. 양 당사자는 국제노동기구 회원국 지위로부터 발생하는 의무와 1998년 제86차 국제노동기구 총회에서 채택된 <u>작업장에서의 기본원칙 및 권리에 관한 국제노동기구 선언과 그 후속 조치</u>에 따라 자신의 법과 관행에서 기본권리, 즉 다음에 관한 원칙을 존중, 증진 및 실현하기로 약속한다.</p> <p>가. 결사의 자유와 단체교섭권의 효과적 인정 나. 모든 형태의 강제적 또는 강요에 의한 노동의 철폐 다. 아동노동의 효과적 폐지, 그리고 라. 고용 및 직업상의 차별의 철폐</p> <p>양 당사자는 대한민국과 유럽연합 회원국이 각각 비준한 국제노동기구 협약을 효과적으로 이행하겠다는 약속을 재확인한다. 양 당사자는 국제노동기구 핵심협약뿐만 아니라 국제노동기구에 의해 “현행” 협약으로 분류된 그 밖의 협약들을 비준하기 위해 계속적이고 지속적인 노력을 할 것이다.</p> <p><신설></p>	<p>3. 양 당사자는 국제노동기구 회원국 지위로부터 발생하는 의무와 1998년 제86차 국제노동기구 총회에서 채택된 <u>작업장에서의 기본원칙 및 권리에 관한 국제노동기구 선언과 그 후속 조치</u>에 따라 자신의 법과 관행에서 기본권리, 즉 다음에 관한 원칙을 존중, 증진 및 <u>실현한다</u>.</p> <p>가. 결사의 자유와 단체교섭권의 효과적 인정 나. 모든 형태의 강제적 또는 강요에 의한 노동의 철폐 다. 아동노동의 효과적 폐지, 그리고 라. 고용 및 직업상의 차별의 철폐</p> <p>4. 양 당사자는 대한민국과 유럽연합 회원국이 각각 비준한 국제노동기구 협약을 효과적으로</p>

<p><신설></p>	<p>이행하겠다는 약속을 재확인한다. 양 당사자는 국제노동기구 핵심협약을 <u>비준하며</u>, 국제노동기구에 의해 “현행” 협약으로 분류된 그 밖의 협약들을 비준하기 위해 계속적이고 지속적인 노력을 할 것이다.</p> <p><u>5. 양 당사자는 2017년 제329차 국제노동기구 이사회에서 개정된 다국적기업선언을 준수하고, 양 당사자의 법과 관행이 적용되는 기업이 실사조치를 포함하여 위 선언을 준수하도록 필요한 조치를 취한다.</u></p>
<p>제13.5조 다자간 환경 협정</p> <p>1. 양 당사자는 세계적 또는 지역적 환경 문제에 대한 국제 사회의 대응으로서 국제 환경 거버넌스와 협정이 갖는 가치를 인정하고, 상호 관심 있는 무역 관련 환경 문제에 관한 협상에 대해 적절한 경우 협의하고 협력하기로 약속한다.</p> <p>2. 양 당사자는 자신의 법과 관행에서 그들이 당사자인 다자간 환경 협정을 효과적으로 이행하겠다는 약속을 재확인한다.</p> <p>3. 양 당사자는 <u>기후변화에 관한 국제연합 기본협약</u>과 <u>교토 의정서</u>의 궁극적 목적을 달성하겠다는 약속을 재확인한다. 양 당사자는 <u>블리행동계획</u>²에 따라 미래의 국제기후변화체제의 발전에 관해 협력하기로 약속한다.</p> <p>제13.6조</p>	<p>제13.5조 다자간 환경 협정</p> <p>1. ~ 3. (현행과 같음)</p> <p>제13.6조</p>

² 기후변화에 관한 국제연합 기본협약 제13차 당사국 총회에서 채택된 기후변화에 관한 국제연합 기본협약 결정문-1/CP.13

<p>지속가능한 발전에 유익한 무역</p> <p>1. 양 당사자는 무역이 모든 측면에서 지속가능한 발전을 증진해야 할 것임을 재확인한다. 양 당사자는 핵심 노동 기준과 양질의 일자리가 경제적 효율성, 혁신 및 생산성에 갖는 유익한 역할을 인정하고, 한편으로 무역 정책과 다른 한편으로 고용 및 노동 정책 간의 더 나은 정책적 일관성이 갖는 가치를 강조한다.</p> <p>2. 양 당사자는 관련 비관세 장벽의 처리를 통한 것을 포함하여, 환경기술, 지속가능하고 재생 가능한 에너지, 에너지 효율적 제품 및 서비스와 에코 라벨이 부착된 상품을 포함한 환경 상품 및 서비스의 무역과 해외직접투자를 촉진하고 증진하도록 노력한다. 양 당사자는 공정하고 윤리적인 무역과 기업의 사회적 책임을 수반하는 것과 같은 체제의 대상이 되는 상품을 포함하여, 지속가능한 발전에 기여하는 상품의 무역을 촉진하고 증진하도록 노력한다.</p>	<p>지속가능한 발전에 유익한 무역</p> <p>1. ~ 2. (현행과 같음)</p>
<p>제13.7조 법. 규정 또는 기준의 적용과 집행에서의 보호 수준 유지</p> <p>1. 당사자는 <u>양 당사자 간 무역 또는 투자에 영향을 미치는 방식으로</u>, 작위 또는 부작위의 지속적 또는 반복적 과정을 통하여 자신의 환경 및 노동법을 효과적으로 집행하지 못해서는 아니 된다.</p> <p>2. 당사자는 <u>양 당사자 간 무역 또는 투자에 영향을 미치는 방식으로</u> 자신의 법, 규정 또는 기준을 면제하거나 달리 이탈하거나, 또는 면</p>	<p>제13.7조 법. 규정 또는 기준의 적용과 집행에서의 보호 수준 유지</p> <p>1. 당사자는 양 당사자 간 무역 또는 투자에 영향을 미치는 방식으로, 작위 또는 부작위의 지속적 또는 반복적 과정을 통하여 자신의 환경 및 노동법을 효과적으로 집행하지 못해서는 아니 된다.</p> <p>2. 당사자는 양 당사자 간 무역 또는 투자에 영향을 미치는 방식으로 자신의 법, 규정 또는 기준을 면제하거나 달리 이탈하거나, 또는 면</p>

<p>제하겠다거나 달리 이탈하겠다고 제의함으로써 무역 또는 투자를 장려하기 위해 자신의 법에 부여된 환경이나 노동 보호를 약화시키거나 감소시켜서는 아니 된다.</p>	<p>제하겠다거나 달리 이탈하겠다고 제의함으로써 무역 또는 투자를 장려하기 위해 자신의 법에 부여된 환경이나 노동 보호를 약화시키거나 감소시켜서는 아니 된다.</p>
<p>제13.8조 과학적 정보</p> <p>양 당사자는 양 당사자 간 무역에 영향을 주는 환경 및 사회적 조건을 보호하기 위한 조치를 준비하고 이행할 때, 과학기술 정보와 관련 국제 기준, 지침 또는 권고를 고려하는 것이 중요함을 인정한다.</p>	<p>제13.8조 과학적 정보</p> <p>(현행과 같음)</p>
<p>제13.9조 투명성</p> <p>양 당사자는, 각자의 국내법에 따라, 적절한 공지와 공공 협의, 그리고 민간부문을 포함한 비국가 행위자와의 적절하고 적시적인 의사소통과 협의를 통해 양 당사자 간 무역에 영향을 주는 환경 및 노동 조건 보호를 위한 조치를 투명한 방식으로 개발, 도입 및 이행하기로 합의한다.</p>	<p>제13.9조 투명성</p> <p>(현행과 같음)</p>
<p>제13.10조 지속가능성 영향 검토</p> <p>양 당사자는 이 협정에 따라 수립된 절차와 제도뿐만 아니라 각자의 참여 절차와 제도를 통해, 예를 들어 무역 관련 지속가능성 영향 평가를 통해, 양질의 일자리 증진을 포함하여 이 협정의 이행이 지속가능한 발전에 미치는 영향을 검토, 점검 및 평가하기로 약속한다.</p>	<p>제13.10조 지속가능성 영향 검토</p> <p>(현행과 같음)</p>

<p>제13.11조 협력</p> <p>양 당사자는 이 협정의 목적을 이루기 위해 사회 및 환경 정책의 무역 관련 측면에 대한 협력이 중요함을 인정하면서, 부속서 13에 규정된 대로 협력 활동을 개시하기로 약속한다.</p>	<p>제13.11조 협력</p> <p>(현행과 같음)</p>
<p>제13.12조 제도적 장치</p> <p>1. 각 당사자는 이 장을 이행할 목적으로 다른 쪽 당사자와의 접촉선 역할을 하는 사무소를 자신의 행정부 내에 지정한다.</p> <p>2. 제15.2조제1항(전문위원회)에 따라 설치된 무역과 지속가능발전 위원회는 양 당사자 행정부의 고위 공무원으로 구성된다.</p> <p>3. 위원회는 부속서 13에 따라 수행된 협력 활동을 포함하여 이 장의 이행을 감독하기 위해 이 협정 발효 첫 해 안에, 그리고 그 이후에는 필요한 경우 회합한다.</p> <p>4. 각 당사자는 이 장의 이행에 대한 자문 업무를 하는 지속가능한 발전에 관한 국내자문단(환경 및 노동)을 설치한다.</p>	<p>제13.12조 제도적 장치</p> <p>1. 각 당사자는 이 장을 이행할 목적으로 다른 쪽 당사자와의 접촉선 역할을 하는 사무소를 자신의 행정부 내에 지정하되, 해당 사무소에는 <u>제13.4조(다자간 노동기준과 협정)와 제13.5조(다자간 환경 협정)의 이행을 담당하는 주무 부처의 공무원이 균형 있게 모두 포함되어야 한다.</u></p> <p>2. 제15.2조제1항(전문위원회)에 따라 설치된 무역과 지속가능발전 위원회는 양 당사자 행정부의 고위 공무원으로 구성하되, <u>제13.4조(다자간 노동기준과 협정)와 제13.5조(다자간 환경 협정)의 이행을 담당하는 주무 부처의 공무원이 균형 있게 모두 포함되어야 한다.</u></p> <p>3. (현행과 같음)</p> <p>4. 각 당사자는 이 장의 이행에 대한 자문 업무를 하는 지속가능한 발전에 관한 국내자문단(환경 및 노동)을 <u>설치하고, 매년 이 장의 이행</u></p>

<p>5. 국내자문단은 환경, 노동 및 기업 단체와 그 밖의 관련 이해당사자를 균형 있게 대표하도록 독립적인 시민사회 대표 단체들로 구성된다.</p> <p><신설></p>	<p><u>에 대한 평가 및 계획보고서를 작성하여 국내자문단에 제출하여야 한다.</u></p> <p>5. (현행과 같음)</p> <p><u>6. 양 당사자는 국내 법과 관행을 고려하여 국내자문단의 운영에 관한 별도의 규정을 제정하되, 국내자문단의 자율적 운영을 보장하고 그 운영에 필요한 지원을 해야 한다.</u></p>
<p>제13.13조 시민사회 대화 메커니즘</p> <p>1. 각 당사자의 국내자문단 위원들은 양 당사자 간 무역관계의 지속가능한 발전 측면을 포괄하는 대화를 하기 위해 시민사회포럼에서 회합할 것이다. 시민사회포럼은 양 당사자가 달리 합의하지 아니하는 한, 1년에 한 번 회합할 것이다. 양 당사자는 이 협정 발효 후 1년 이내에 시민사회포럼의 운영에 관하여 무역과 지속가능발전 위원회의 결정으로 합의한다.</p> <p>2. 국내자문단은 제13.12조제5항에 규정된 대로 관련 이해당사자를 균형 있게 대표하도록 자신의 위원들 중에서 대표를 선출한다.</p> <p>3. 양 당사자는 이 장의 이행에 관한 최신 정보를 시민사회포럼에 제출할 수 있다. 시민사</p>	<p>제13.13조 시민사회 대화 메커니즘</p> <p>1. 각 당사자의 국내자문단 위원들은 <u>제13.4조(다자간 노동 기준과 협정) 및 제13.5조(다자간 환경 협정)를 포함한 이 장의 이행을 통하여</u> 양 당사자 간 무역관계의 지속가능한 발전 측면을 포괄하는 대화를 하기 위해 시민사회포럼에서 회합할 것이다. 시민사회포럼은 양 당사자가 달리 합의하지 아니하는 한, 1년에 한 번 회합할 것이다. 양 당사자는 이 협정 발효 후 1년 이내에 시민사회포럼의 운영에 관하여 무역과 지속가능발전 위원회의 결정으로 합의한다.</p> <p>2. (현행과 같음)</p> <p>3. 양 당사자는 <u>제13.12조제4항에 따라 작성된 평가 및 계획보고서를 포함하여</u> 이 장의 이행</p>

회포럼의 견해, 의견 또는 결정은 직접 또는 국내자문단을 통해 양 당사자에게 제출될 수 있다.	에 관한 최신 정보를 시민사회포럼에 <u>제출해야 한다</u> . 시민사회포럼의 견해, 의견 또는 결정은 직접 또는 국내자문단을 통해 양 당사자에게 제출될 수 있다.
<신설>	<u>4. 시민사회포럼은 의사결정방식을 포함한 운영 규정을 자율적으로 제정·변경할 수 있다. 해당 결정은 전체 구성원 2/3이상의 출석과 출석 인원 과반수의 찬성으로 이루어진다.</u>
<신설>	<u>5. 양 당사자는 시민사회포럼의 자율적 운영을 보장하고 운영에 필요한 지원을 해야 한다.</u>
<신설>	<p style="text-align: center;"><u>제13.14조</u> <u>공중의견제출제도</u></p> <p><u>1. 각 당사자는, 제13.12조제1항에 따라 지정된 접촉선을 통하여, 사인, 비정부기구, 사용자를 포함한 그 당사자의 인(단, 제13.13조에서 언급된 시민사회 대화 메커니즘의 원활한 기능을 위하여 국내자문단 위원 또는 국내자문단 위원이 대표하는 비정부기구는 제외한다)이 이 장과 관련한 노동 사안에 대한 공중의견을 제출할 수 있는 절차를 국내 절차에 따라 제공하여야 한다.</u></p> <p><u>2. 각 당사자는, 아래 경우를 제외하고는, 제출된 공중의견의 고려를 위한 적절하고 시기적절한 절차를 국내 절차에 따라 제공하여야 한다.</u></p> <p><u>가. 공중의견이 이 장과 직접적인 관계가 없는 사안에 관한 것인 경우</u></p> <p><u>나. 공중의견이 사소하거나 경솔하거나 상대를 괴롭히는 목적으로 제출된 것이 분명한 경우</u></p> <p><u>다. 공중의견이 추가적인 의견이나 정보의 제</u></p>

	<p><u>시 없이 기존에 제출된 공중의견을 단순히 반복한 경우, 또는</u></p> <p><u>라. 공중의견이 현재 시민사회포럼에서 논의 중인 사안에 관한 것인 경우 또는 시민사회포럼에서 이미 논의된 사항을 추가적인 의견이나 정보의 제시 없이 단순히 반복한 경우</u></p> <p><u>단, 위 가호 내지 라호를 근거로 공중의견 고려를 위한 절차 제공이 거부된 경우, 당사자는 공중의견 제출자에게 그 거부사유를 제공하여야 한다.</u></p> <p><u>3. 각 당사자는 공중의견제출자에게 공중의견에 대한 고려 결과를 합리적인 기간 내에 국내 절차에 따라 제공하여야 한다. 각 당사자는, 사안의 해결을 위하여 정부 간 협의가 필요하다고 판단된 경우, 고려 결과에 제13.15조제1항에 따른 협의 요청 개시를 포함하여야 한다.</u></p> <p><u>당사자는 검토 절차에서 공중의견제출자에게 추가적인 정보나 의견을 구할 수 있고, 공중의견제출자 또한 당사자에게 추가적인 정보나 의견을 제출할 수 있다. 당사자는 공중의견제출자가 아닌 제3자에게 추가적인 정보나 의견을 구할 수 있다.</u></p> <p><u>4. 각 당사자는 접촉선을 통해 접수된 공중의견의 목록을 작성하여야 하고, 이 목록을 주기적으로 대중에게 이용 가능하도록 하여야 한다. 이 목록에는 공중의견 제출자의 이름, 공중의견 제출일, 공중의견의 요지 및 처리 결과(검토 결과 포함)의 요지가 포함된다.</u></p>
--	--

<p>제13.14조 정부 간 협의</p>	<p>제13.15조 정부 간 협의</p>
<p>1. 당사자는 다른 쪽 당사자의 접촉선에 서면 요청서를 전달함으로써 <u>제13.12조에서 언급된 국내자문단의 의견을 포함하여 이 장에서 제기되는 상호 관심 사항에 대해 다른 쪽 당사자와의 협의를 요청할 수 있다. 협의는 어느 한 쪽 당사자가 협의 요청서를 전달한 후 신속하게 시작된다.</u></p> <p>2. 양 당사자는 사안에 대해 상호 만족스러운 해결책에 도달하도록 모든 노력을 다한다. 양 당사자는 양 당사자와 국제노동기구 또는 관련 다자간 환경기구 또는 기관의 업무 간에 협력과 일관성을 더욱 증진할 수 있도록 그 해결책이 국제노동기구 또는 관련 다자간 환경 기구 또는 기관의 활동을 반영하도록 보장한다. 관련된 경우, <u>양 당사자의 합의를 조건으로, 양 당사자는 이러한 기구나 기관의 자문을 구할 수 있다.</u></p> <p>3. 어느 한 쪽 당사자가 사안을 추가적으로 논의할 필요가 있다고 판단하는 경우, 그 당사자는 다른 쪽 당사자의 접촉선에 서면 요청서를 전달함으로써 무역과 지속가능발전 위원회가 그 사안의 검토를 위해 소집되도록 요청할 수 있다. 위원회는 <u>신속하게</u> 소집되고 그 사안의 해결책에 합의하기 위해 노력한다. <u>위원회가</u></p>	<p>1. 당사자는 제3자는 다른 쪽 당사자의 접촉선에 서면 요청서를 전달함으로써 <u>제13.12조에서 언급된 국내자문단의 의견, 제13.13조에서 언급된 시민사회포럼의 견해, 의견 또는 결정 또는 제13.14조에서 언급된 공중의견제출을 통해 제기된 사안</u>을 포함하여 이 장에서 제기되는 상호 관심 사항에 대해 다른 쪽 당사자와의 협의를 요청할 수 있다. 협의는 어느 한 쪽 당사자가 협의 요청서를 전달한 후 <u>15일 이내에 시작되어야 한다.</u></p> <p>2. 양 당사자는 사안에 대해 상호 만족스러운 해결책에 도달하도록 모든 노력을 다한다. 양 당사자는 양 당사자와 국제노동기구 또는 관련 다자간 환경기구 또는 기관의 업무 간에 협력과 일관성을 더욱 증진할 수 있도록 그 해결책이 국제노동기구 또는 관련 다자간 환경 기구 또는 기관의 활동을 반영하도록 보장한다. 관련된 경우, <u>양 당사자는 이러한 기구나 기관의 자문을 구할 수 있다.</u></p> <p>3. 어느 한 쪽 당사자가 사안을 추가적으로 논의할 필요가 있다고 판단하는 경우, 그 당사자는 다른 쪽 당사자의 접촉선에 서면 요청서를 전달함으로써 무역과 지속가능발전 위원회가 그 사안의 검토를 위해 소집되도록 요청할 수 있다. 위원회는 <u>30일 이내에</u> 소집되고, 그 사안의 해결책에 합의하기 위해 노력한다. <u>위원</u></p>

<p><u>달리 결정하지 아니하는 한, 위원회의 해결책은 공개된다.</u></p> <p>4. 위원회는 한 쪽 또는 양 쪽 국내자문단의 자문을 구할 수 있고, 각 당사자는 자신의 국내자문단의 자문을 구할 수 있다. 어느 한 쪽 당사자의 국내자문단은 또한 자체 발의로 의견을 그 당사자나 위원회에 제출할 수 있다.</p> <p><신설></p>	<p><u>회의의 해결책은 공개되며, 위원회가 해결책의 전부 또는 일부를 공개하지 않기로 결정한 경우 그 비공개 결정의 취지 및 이유를 공개하여야 한다.</u></p> <p>4. 위원회는 <u>양 쪽 국내자문단의 자문을 구하여야 하고, 위원회의 해결책을 합의하는 데 있어 이 자문에 대한 적절한 고려를 반영하여야 한다.</u></p> <p>5. 위원회는 <u>제13.14조에서 언급된 공중의견제출을 통해 제기된 사안에 관하여 공중의견제출자의 의견을 구할 수 있다. 공중의견제출자 또한 자신의 의견을 위원회에 제출할 수 있다.</u></p>
<p>제13.15조 전문가 패널</p>	<p>제13.16조 전문가 패널</p>
<p>1. 양 당사자가 달리 합의하지 아니하는 한, 어느 한 쪽 당사자는 제13.14조제1항에 따른 협의의 요청이 전달된 90일 후 정부간 협의를 통해 만족스럽게 다루어지지 아니한 사안의 검토를 위해 전문가 패널의 소집을 요청할 수 있다. 양 당사자는 전문가 패널에 입장제출을 할 수 있다. 적절하다고 판단하는 경우, 전문가 패널은 <u>어느 한 쪽 당사자, 국내자문단, 또는 제13.14조에 규정된 국제기구로부터 정보와 자문을 구해야 할 것이다.</u> 전문가 패널은 어느 한 쪽 당사자의 요청으로부터 2개월 이내에 소집된다.</p>	<p>1. 양 당사자가 달리 합의하지 아니하는 한, 어느 한 쪽 당사자는 제13.15조제1항에 따른 협의의 요청이 전달된 90일 후 정부간 협의를 통해 만족스럽게 다루어지지 아니한 사안의 검토를 위해 전문가 패널의 소집을 요청할 수 있다. 양 당사자는 전문가 패널에 입장제출을 할 수 있다. 적절하다고 판단하는 경우, 전문가 패널은 <u>어느 한 쪽 또는 양 당사자, 국내자문단, 시민사회포럼, 공중의견제출자 또는 제13.14조에 규정된 국제기구로부터 정보와 자문 또는 의견을 구하여야 한다. 시민사회포럼의 견해, 의견 또는 결정에 의하여 또는 공중의견제출제도를 통하여 제기된 사안인 경우, 시민사회포럼 또는 공중의견제출자는 전문가 패널에 자신의 의견을 제출할 수 있다.</u> 전문가 패널은 어</p>

<p>2. 제3항에 규정된 절차에 따라 선출된 전문가 패널은 이 장을 이행함에 있어 전문성을 제공한다. 양 당사자가 달리 합의하지 아니하는 한, 전문가패널은 마지막 전문가의 선출로부터 90일 이내에 양 당사자에게 보고서를 제출한다. 양 당사자는 이 장의 이행에 관한 <u>전문가 패널의 자문이나 권고를 수용하기 위해 최선의 노력을 한다</u>. 전문가 패널 <u>권고</u>의 이행은 무역과 지속가능발전 위원회에 의해 점검된다. <u>전문가 패널 보고서는 양 당사자의 국내자문단에 이용 가능하도록 한다</u>. 비밀정보와 관련해서는 부속서 14-나(중재절차 규칙)의 원칙이 적용된다.</p> <p>3. 이 협정의 발효 시에, 양 당사자는 전문가 패널의 의장 역할을 할 비당사자 국민 최소 5인을 포함하여, 이 장의 적용대상이 되는 문제에 대한 전문성을 가진 최소 15인의 명부에 합의한다. 그 전문가들은 어느 한 쪽 당사자나 국내자문단에 참여하는 단체로부터 독립적이어야 하며 이들과 관계가 있거나 이들로부터 지시를 받지 아니한다. 각 당사자는 전문가 패널 설치 요청의 접수로부터 30일 이내에 전문가 명부에서 1인의 전문가를 선정한다. 어느 한 쪽 당사자가 그러한 기간 내에 자신의 전문가를 선정하지 못한 경우, 다른 쪽 당사자가 전문가를 선정하지 못한 그 당사자의 국민 1인을 전문가명부에서 선정한다. 선정된 2인의 전문가는 어느 한 쪽 당사자의 국민이 아닌 의장을 결정한다.</p>	<p>느 한 쪽 당사자의 요청으로부터 2개월 이내에 소집된다.</p> <p>2. 제3항에 규정된 절차에 따라 선출된 전문가 패널은 이 장을 이행함에 있어 전문성을 제공한다. 양 당사자가 달리 합의하지 아니하는 한, 전문가 패널은 마지막 전문가의 선출로부터 90일 이내에 양 당사자에게 보고서를 제출한다. 양 당사자는 이 장의 이행에 관한 <u>전문가 패널의 자문이나 권고의 이행을 위하여 후속 조치를 취하여야 한다</u>. 전문가 패널의 <u>자문이나 권고</u>의 이행은 무역과 지속가능발전 위원회에 의해 점검된다. <u>전문가 패널 보고서는 대중에게 공개된다</u>. 비밀정보와 관련해서는 부속서 14-나(중재절차 규칙)의 원칙이 적용된다.</p> <p>3. 이 협정의 발효 시에, 양 당사자는 전문가 패널의 의장 역할을 할 비당사자 국민 최소 5인을 포함하여, 이 장의 적용대상이 되는 문제에 대한 전문성을 가진 최소 15인의 명부에 합의한다. 그 전문가들은 어느 한 쪽 당사자나 국내자문단에 참여하는 단체로부터 독립적이어야 하며 이들과 관계가 있거나 이들로부터 지시를 받지 아니한다. 각 당사자는 전문가 패널 설치 요청의 접수로부터 30일 이내에 전문가 명부에서 1인의 전문가를 선정한다. 어느 한 쪽 당사자가 그러한 기간 내에 자신의 전문가를 선정하지 못한 경우, 다른 쪽 당사자가 전문가를 선정하지 못한 그 당사자의 국민 1인을 전문가명부에서 선정한다. 선정된 2인의 전문가는 어느 한 쪽 당사자의 국민이 아닌 의장을 결정한다.</p>
---	---

<p><신설></p>	<p>제13.17조 정부간 협의 개시에 관한 시민사회포럼의 전문가 패널 소집</p> <p><u>1. 시민사회포럼은 이 장에서 제기되는 관심사에 대하여 제13.15조에서 언급된 정부 간 협의가 필요한지 여부를 조사하고 양 당사자에게 정부 간 협의 개시에 관한 자문 또는 권고를 제공하기 위하여 양 당사자에게 제13.16조에 규정된 절차에 따른 전문가 패널의 소집을 요청할 수 있다. 이 요청은 전체 구성원 2/3이상의 출석과 출석 인원 2/3이상의 찬성으로 한다.</u></p> <p><u>2. 전문가 패널은 마지막 전문가의 선출로부터 90일 이내에 양 당사자에게 보고서를 제출한다. 이 보고서에는 정부 간 협의 개시의 필요성에 관한 전문가 패널의 조사 결과와 정부 간 협의 개시에 관한 전문가 패널의 자문 또는 권고가 포함된다.</u></p> <p><u>3. 양 당사자는 전문가 패널의 보고서에 따른 자문 또는 권고의 이행을 위하여 정부 간 협의 개시를 포함한 후속 조치를 취하여야 한다. 전문가 패널 보고서는 대중에게 공개된다. 비밀정보와 관련해서는 부속서 14-나(중재절차규칙)의 원칙이 적용된다.</u></p>
	<p>제13.18조 분쟁해결</p> <p>이 장에서 발생하는 모든 사안에 대해, 양 당사자는 제13.14조 및 제13.15조에 규정된 절차만을 이용한다.</p>

<p>제13.16조 분쟁해결</p> <p>이 장에서 발생하는 모든 사안에 대해, 양 당사자는 제13.14조 및 제13.15조에 규정된 절차만을 이용한다.</p>

<신설>	<p>1. 다른 쪽 당사자가 제13.15조에서 언급된 위원회의 해결책 또는 제13.16조나 제13.17조에서 언급된 전문가 패널보고서의 자문 또는 권고를 이행하기 위한 후속조치를 취하지 않는 경우를 포함하여, 어느 한 쪽 당사자가 제13.15조 및 제13.16조에 규정된 절차를 이용하여 이 장에서 발생하는 분쟁을 해결하지 못한 경우, 어느 한 쪽 당사자는 제14.4조에 언급된 중재패널의 설치를 요청할 수 있다.</p>
	<p>2. 어떠한 당사자도 제13.15조 및 제13.16조에 규정된 절차에 따라 이 장에서 발생하는 사안을 해결하려고 시도하지 아니하고는 제14장의 분쟁해결을 이용할 수 없다. 이 장에서 발생하는 사안에 대한 분쟁해결절차를 개시함에 있어 제14.3조에서 언급된 협의 절차는 거친 것으로 본다.</p>
	<p>3. 시민사회포럼을 통하여 제기된 것으로서 제13.14조 및 제13.15조 또는 제13.17조에 규정된 절차에 따라 그 해결이 시도되었던 사안에 관하여, 제13.18조제1항에서 언급된 분쟁해결 절차 개시 사유가 발생하였음에도 불구하고 당사자가 제14.4조에 따라 신속하게 중재패널의 설치를 요청하지 않는 경우, 시민사회포럼은 전체 구성원 2/3이상의 출석과 출석 인원 과반수의 찬성으로 당사자에게 중재패널의 설치를 신청할 수 있고, 당사자는 시민사회포럼으로부터 이 패널 설치 신청을 받은 날로부터 30일 이내에 제14.4조에 따라 중재패널의 설치를 요청하여야 한다. 이 경우 중재패널은 시민사회포럼의 의견을 구하여야 하고, 제14.6조에서 언급된 잠정보고서와 제14.7조에서 언급</p>

	<p>된 판정에 이 의견에 대한 적절한 고려를 반영하여야 한다.</p> <p>4. 제13.14조에서 언급된 공중의견제출을 통하여 제기된 것으로서 제13.15조 및 제13.16조에 규정된 절차에 따라 그 해결이 시도되었던 사안에 관하여, 제13.18조제1항에서 언급된 분쟁해결절차 개시 사유가 발생하였음에도 불구하고 당사자가 제14.4조에 따라 신속하게 중재패널의 설치를 요청하지 않는 경우, 공중의견제출자는 당사자에게 중재패널의 설치 요청을 요구할 수 있고, 당사자는 이 요구가 있는 날로부터 30일 이내에 중재패널의 설치를 요청하여야 한다. 이 경우 중재패널은 당사자 이외에도 당해 공중의견제출자의 의견을 구할 수 있고, 공중의견제출자 또한 중재패널에 자신의 의견을 제출할 수 있다.</p>
<p>부속서 13</p> <p>무역과 지속가능한 발전에 관한 협력</p> <p>1. 양 당사자는 제13장의 목적 달성을 증진하고 그에 따른 자신의 의무이행을 지원하기 위해, 다음의 협력 분야에 관한 예시적 목록을 수립하였다.</p> <p>가. 양 당사자가 수행하는 지속가능성 영향 평가를 고려하여, 이 협정이 지속가능한 발전에 미치는 긍정적 및 부정적 영향과 이를 강화, 방지 또는 완화할 방법에 대한 견해의 교환</p> <p>나. 특히, 세계무역기구, 국제노동기구, 국제연합환경계획 및 다자간 환경협정을 포함한, 무역과 지속가능한 발전의 사회적 또는 환경적 측면을 담당하고 있는 국제 포럼에서의 협력</p> <p>다. 국제노동기구의 핵심 및 그 밖의 협약과</p>	<p>부속서 13</p> <p>무역과 지속가능한 발전에 관한 협력</p> <p>1. 양 당사자는 제13장의 목적 달성을 증진하고 그에 따른 자신의 의무이행을 지원하기 위해, 다음의 협력 분야에 관한 예시적 목록을 수립하였다.</p> <p>가. 양 당사자가 수행하는 지속가능성 영향 평가를 고려하여, 이 협정이 지속가능한 발전에 미치는 긍정적 및 부정적 영향과 이를 강화, 방지 또는 완화할 방법에 대한 견해의 교환</p> <p>나. 특히, 세계무역기구, 국제노동기구, 국제연합환경계획 및 다자간 환경협정을 포함한, 무역과 지속가능한 발전의 사회적 또는 환경적 측면을 담당하고 있는 국제 포럼에서의 협력</p> <p>다. 국제노동기구의 핵심 및 그 밖의 협약과</p>

<p>무역에 영향을 미치는 다자간 환경협정의 기준을 증진하기 위한 협력</p> <p>라. 국제적으로 합의된 지침의 효과적 이행과 후속조치, 공정하고 윤리적인 무역, 에코 라벨 부착을 포함한 민간과 공공의 인증 및 라벨부착제도, 녹색공공조달을 포함한 기업의 사회적 책임에 관한 정보 교환과 협력</p> <p>마. 환경 규정, 규범 및 기준이 무역에 미치는 영향에 대한 견해의 교환</p> <p>바. 세계 탄소시장과 관련된 문제, 무역이 기후에 미치는 부정적 영향을 다루는 방안, 그리고 저탄소 기술 및 에너지 효율을 증진하는 수단을 포함하여, 현재와 미래의 국제기후변화체제의 무역 관련 측면에 관한 협력</p> <p>사. 바이오연료와 관련된 것을 포함하여 생물 다양성의 무역 관련 측면에 관한 협력</p> <p>아. 지속가능한 어업 관행을 증진하는 무역 관련 조치에 관한 협력</p> <p>자. 불법 벌목에 관한 문제를 다루는 것을 포함하여 산림벌채를 해결하기 위한 무역 관련 조치에 관한 협력</p> <p>차. 세관 협력을 포함하여 다자간 환경협정의 무역 관련 측면에 관한 협력</p> <p>카. 무역과 완전하고 생산적인 고용, 노동시장 조정, 핵심 노동기준, 노동통계, 인적자원개발과 평생학습, 사회적 보호와 사회적 포용, 사회적 대화와 남녀평등 간의 상호 연계에 관한 것을 포함하여 국제노동기구 양질의 일자리 의제의 무역 관련 측면에 관한 협력</p> <p>타. 다자간 환경협정과 국제무역규범 간의 관계에 관한 견해의 교환, 또는</p> <p>파. 양 당사자가 적절하다고 판단할 수 있는 그 밖의 형태의 환경 협력</p>	<p>무역에 영향을 미치는 다자간 환경협정의 기준을 증진하기 위한 협력</p> <p><u>라. 국내자문그룹 역량 강화를 위한 기술적·교육적 지원에 관한 협력</u></p> <p>마. 국제적으로 합의된 지침의 효과적 이행과 후속조치, 공정하고 윤리적인 무역, 에코 라벨 부착을 포함한 민간과 공공의 인증 및 라벨부착제도, 녹색공공조달을 포함한 기업의 사회적 책임에 관한 정보 교환과 협력</p> <p>사. 환경 규정, 규범 및 기준이 무역에 미치는 영향에 대한 견해의 교환</p> <p>아. 세계 탄소시장과 관련된 문제, 무역이 기후에 미치는 부정적 영향을 다루는 방안, 그리고 저탄소 기술 및 에너지 효율을 증진하는 수단을 포함하여, 현재와 미래의 국제기후변화체제의 무역 관련 측면에 관한 협력</p> <p>자. 바이오연료와 관련된 것을 포함하여 생물 다양성의 무역 관련 측면에 관한 협력</p> <p>아. 지속가능한 어업 관행을 증진하는 무역 관련 조치에 관한 협력</p> <p>차. 불법 벌목에 관한 문제를 다루는 것을 포함하여 산림벌채를 해결하기 위한 무역 관련 조치에 관한 협력</p> <p>카. 세관 협력을 포함하여 다자간 환경협정의 무역 관련 측면에 관한 협력</p> <p>타. 무역과 완전하고 생산적인 고용, 노동시장 조정, 핵심 노동기준, 노동통계, 인적자원개발과 평생학습, 사회적 보호와 사회적 포용, 사회적 대화와 남녀평등 간의 상호 연계에 관한 것을 포함하여 국제노동기구 양질의 일자리 의제의 무역 관련 측면에 관한 협력</p> <p>파. 다자간 환경협정과 국제무역규범 간의 관계에 관한 견해의 교환, 또는</p>
---	---

<p>2. 양 당사자는 그들이 개발한 협력 활동의 적용과 혜택이 가능한 한 광범위하게 된다면 바람직할 것이라는 데 동의한다.</p>	<p>하. 양 당사자가 적절하다고 판단할 수 있는 그 밖의 형태의 환경 협력</p> <p>2. 양 당사자는 그들이 개발한 협력 활동의 적용과 혜택이 가능한 한 광범위하게 된다면 바람직할 것이라는 데 동의한다.</p>
---	--

1.2. 주요 내용 및 개정 이유

제13.3조 규제 권리와 보호 수준

- 양 당사자에게 이 장의 이행에 관한 의무를 명시적으로 부과함으로써 한-EU FTA가 무역과 지속 가능한 발전 측면에서, 특히 각 당사자의 노동법 집행 강화에 있어서 의미 있는 순기능을 할 수 있도록 함.

제13.4조 다자간 노동 기준과 협정

- 양 당사자는 모두 국제노동기구 회원국 지위에서 제13.4조제3항에 열거된 *작업장에서의 기본원칙 및 권리에 관한 국제노동기구 선언과 그 후속조치*에 따른 기본권리를 존중, 증진 및 실현하기로 약속하였으므로, 한-EU FTA에서는 단순히 이 약속을 재확인하는 차원을 넘어 양 당사자에게 이 약속의 이행에 관한 구속력을 부여함으로써 한-EU FTA를 무역과 지속가능한 발전의 측면에서 기존 FTA들과 차별화하고 현대화(modernisation)하고자 함.
- 유럽연합(EU) 회원국들은 모두 국제노동기구 핵심협약을 비준하였고, 대한민국 또한 2019년까지 국제노동기구 핵심협약을 비준한다는 목표를 세운 상황이므로, 이와 균형을 이루기 위하여 한-EU FTA에서도 양 당사자에게 국제노동기구 핵심협약 비준 의무를 부여함.
- 한-EU FTA의 현대화(modernisation) 차원에서 한-EU FTA 비준 및 발효 이후 2017년 국제노동기구 이사회에서 개정된 *다국적기업선언*의 준수 의무를 규정하고, 특히 이 선언의 핵심조항인 실사조치(due diligence) 준수를 위하여 필요한 후속조치를 취할 의무를 구체적으로 적시함.

제13.7조 법. 규정 또는 기준의 적용과 집행에서의 보호 수준 유지

- 각 당사자의 환경 및 노동법 집행 의무와 집행에서의 보호 수준 유지 의무와 관련하여 이 의무의 적용을 “양 당사자간 무역 또는 투자에 영향을 미치는 방식(in a manner affecting trade or investment between the Parties)”으로 제한하는 규정을 삭제함으로써 한-EU FTA를 통한 지속가능한 발전이 이루어질 수 있도록 한-EU FTA를 현대화(modernisation) 함.

제13.12조 제도적 장치

- 접촉선의 실효성 있는 운영을 위하여 접촉선에 노동과 환경을 담당하는 주무 부서 공무원이 균형 있게 모두 포함되어야 함을 명시하고, 무역과 지속가능한 발전 위원회에 대하여도 같은 내용을 규정함.
- 이 장의 이행을 감독하고 촉진시키기 위한 방편으로 양 당사자는 매년 이 장의 이행에 관하여 평가를 하고 계획은 담은 평가 및 계획 보고서를 국내자문단에 제출하도록 하였음.
- 노동에 관한 국내자문단의 경우 노동, 사용자, 공익 각 3인씩으로 구성되어 있어 의사결정에 이

르기 어려운 측면이 있으므로, 원활한 의사결정이 이루어질 수 있도록 국내자문단의 운영에 관한 규정을 별도로 제정하도록 하되, 양 당사자가 국내법과 관행을 고려하여 자율적으로 그 규정을 제정하도록 함. 나아가, 국내자문단이 독립적으로 운영될 수 있도록 양 당사자에게 국내자문단의 자율적 운영을 보장하고 운영에 필요한 지원을 하도록 함.

제13.13조 시민사회 대화 메커니즘

- 시민사회포럼의 기능에 이 장의 핵심 조항인 제13.4조(다자간 노동 기준과 협정)와 제13.5조(다자간 환경 협정)의 이행 여부에 대한 논의가 포함된다는 점을 명시적으로 규정함으로써 이 장의 이행이 시민사회포럼에서의 사회적 대화(social dialogue)를 통해 이루어질 수 있도록 함.
- 양 당사자가 시민사회포럼에 제13.12조 제4항에 의한 평가 및 계획보고서를 포함한 최신 정보를 제출하도록 하여 시민사회포럼이 최신 정보에 기반하여 사회적 대화를 할 수 있도록 함.
- 시민사회포럼의 독립적인 운영과 원활한 의사결정을 위하여 시민사회포럼 스스로 그 운영 규정을 정할 수 있도록 하였고, 양 당사자에게 시민사회포럼의 자율적 운영을 보장하고 운영에 필요한 지원을 하도록 함.

제13.14조 공중의견제출제도(Public Communications) <신설>

- 당사자의 일반 시민이 당사자 접촉선에 직접 노동 및 환경 관련 사안에 대한 의견을 제출할 수 있도록 하는 공중의견제출제도(Public Communications)를 도입하여 이 장의 이행 과정에 이해당사자의 참여를 높이도록 하였음. 또한 공중의견제출제도를 통해 제기된 사안이 제13.5조의 정부간 협의 및 무역과 지속가능발전 위원회, 제13.6조의 전문가 패널, 제13.8조의 분쟁해결에서 논의될 수 있도록 함.
- 단, 공중의견제출제도가 시민사회포럼의 사회적 대화 기능과 조화롭게 운영될 수 있도록 시민사회포럼에서 논의 중인 사안에 대하여는 원칙적으로 공중의견제출을 할 수 없도록 하였고, 시민사회포럼에서 논의가 완료된 동일 사안에 대하여는 추가적인 의견이나 정보의 제시가 없는 한 공중의견제출을 할 수 없도록 하였음.
- 공중의견의 목록을 주기적으로 작성하여 일반 대중에게 공개하도록 함으로써 투명성을강화함.

제13.15조 정부 간 협의

- 정부 간 협의가 분쟁해결절차의 첫 단계라는 점에 비추어 이 장의 적극적인 이행을 위한 정부 간 협의가 활성화 될 수 있도록, 국내자문단의 의견 이외에도 시민사회포럼의 견해, 의견 또는 결정, 공중의견제출제도를 통해 제기된 사안에 관하여도 정부 간 협의가 개시될 수 있도록 함.
- 정부 협의 및 그 후속으로 소집된 무역과 지속가능발전 위원회에서 내실 있는 협의 및 검토가 이루어질 수 있도록, 정부 협의 시 어느 한 당사자 일방이 관련 사안에 관한 국제기구의 자문을

구할 수 있도록 하였고, 위원회 소집 시 국내자문단의 자문을 구하여 이를 해결책에 반영하도록 하였으며, 공중의견제출자의 의견 제출권도 보장하였음. 또한, 정부 간 협의 및 위원회의 개시 및 소집 시기를 구체화함.

- 위원회의 해결책을 원칙적으로 공개하도록 함으로써 투명성을 강화함.

제13.16조 전문가 패널

- 전문가 패널의 분쟁해결 기능을 강화하기 위하여 당사자에 전문가 패널의 자문이나 권고의 이행을 위한 후속 조치를 취하여야 할 의무를 부여함.
- 이 장의 이행에 관한 이해관계자의 참여를 증진하기 위하여 전문가 패널의 의견 청취 대상에 시민사회포럼 및 공중의견제출자를 포함시키고, 이들의 의견제출권 또한 보장함.
- 전문가 패널의 보고서를 공개하도록 함으로써 투명성을 강화함.

제13.17조 시민사회포럼의 정부 간 협의 개시 요청 <신설>

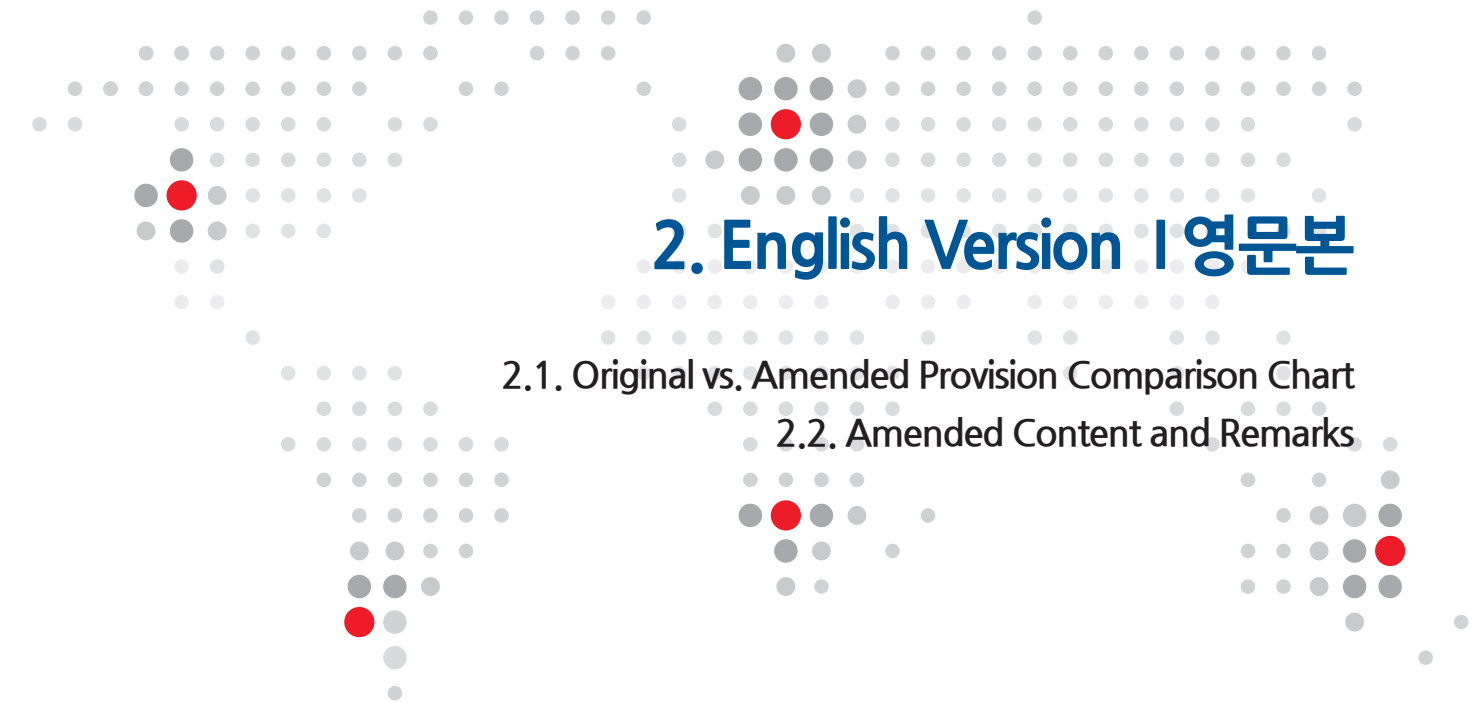
- 시민사회포럼의 기능 확대를 통한 사회적 대화 증진과 정부 간 협의의 활성화를 위하여, 시민사회포럼이 정부 간 협의 개시를 결정하고 요청한 사안에 대하여 정부 간 협의회가 개시되지 않는 경우 시민사회포럼이 직접 전문가 패널을 소집하여 정부 간 협의의 필요성에 대해 조사하고 양 당사자에 구속력 있는 협의 개시 권고를 할 수 있도록 함.

제13.18조 분쟁해결

- 이 장의 이행에 관한 구속력을 높임으로써 이 장의 목적인 지속가능한 발전이 이루어질 수 있도록 이 장의 분쟁 사안도 제14장의 국가-국가 간 일반 분쟁해결절차의 대상에 포함하되, 분쟁해결절차 개시에 앞서 이 장에 규정된 정부 간 협의, 무역과 지속가능한 발전 위원회, 전문가 패널의 절차를 모두 소진하도록 함.
- 또한 이 장의 이행에 관한 구속력을 높이기 위한 방안으로 시민사회포럼이 제기하여 정부 간 협의회가 개시되었던 또는 시민사회포럼이 소집한 전문가 패널에 의하여 정부 간 협의회가 개시되었던 분쟁사안에 대하여 그 분쟁이 해결되지 않았음에도 불구하고 당사자가 패널 설치 요청을 통하여 제14장 소정의 분쟁해결절차를 개시하지 않는 경우 시민사회포럼이 신청에 의하여 당사자가 분쟁해결절차를 개시할 의무를 부여함. 같은 목적으로, 공중의견제출제도에 의하여 제기된 분쟁사안에 대하여도 같은 내용을 규정함.

부속서 13 무역과 지속가능한 발전에 관한 협력

- 이 장의 이행이 사회적 대화의 증진을 통해 이루어질 수 있도록 당사자 간 협력 분야에 관한 예시적 목록에 국내자문단 역량 강화를 위한 협력을 명시함.



2. English Version | 영문본

2.1. Original vs. Amended Provision Comparison Chart

2.2. Amended Content and Remarks

2. English Version I 영문본

2.1. Original vs. Amended Provision Comparison Chart

AS IS	TO BE (Proposed)
<p>ARTICLE 13.1: CONTEXT AND OBJECTIVES</p> <p>1. Recalling <i>Agenda 21 on Environment and Development of 1992, the Johannesburg Plan of Implementation on Sustainable Development of 2002 and the 2006 Ministerial Declaration of the UN Economic and Social Council on Full Employment and Decent Work</i>, the Parties reaffirm their commitments to promoting the development of international trade in such a way as to contribute to the objective of sustainable development and will strive to ensure that this objective is integrated and reflected at every level of their trade relationship.</p> <p>2. The Parties recognise that economic development, social development and environmental protection are interdependent and mutually reinforcing components of sustainable development. They underline the benefit of cooperation on trade-related social and environmental issues as part of a global approach to trade and sustainable development.</p> <p>3. The Parties recognise that it is not their</p>	<p>ARTICLE 13.1: CONTEXT AND OBJECTIVES</p> <p>1. ~ 3. (remains as is)</p>

intention in this Chapter to harmonise the labour or environment standards of the Parties, but to strengthen their trade relations and cooperation in ways that promote sustainable development in the context of paragraphs 1 and 2.	
<p>ARTICLE 13.2: SCOPE</p> <p>1. Except as otherwise provided in this Chapter, this Chapter applies to measures adopted or maintained by the Parties affecting trade-related aspects of labour³ and environmental issues in the context of Articles 13.1.1 and 13.1.2.</p> <p>2. The Parties stress that environmental and labour standards should not be used for protectionist trade purposes. The Parties note that their comparative advantage should in no way be called into question.</p>	<p>ARTICLE 13.2: SCOPE</p> <p>1. ~ 2. (remains as is)</p>
<p>ARTICLE 13.3: RIGHT TO REGULATE AND LEVELS OF PROTECTION</p> <p>Recognising the right of each Party to establish its own levels of environmental and labour protection, and to adopt or modify accordingly its relevant laws and policies, each Party <u>shall seek to ensure</u> that those laws and policies provide for and encourage high levels of environmental and labour protection, consistent with the internationally recognised</p>	<p>ARTICLE 13.3: RIGHT TO REGULATE AND LEVELS OF PROTECTION</p> <p>Recognising the right of each Party to establish its own levels of environmental and labour protection, and to adopt or modify accordingly its relevant laws and policies, each Party <u>shall ensure</u> that those laws and policies provide for and encourage high levels of environmental and labour protection, consistent with the internationally recognised</p>

³ When labour is referred to in this Chapter, it includes the issues relevant to the Decent Work Agenda as agreed on in the International Labour Organization (hereinafter referred to as the "ILO") and in the 2006 Ministerial Declaration of the UN Economic and Social Council on Full Employment and Decent Work.

standards or agreements referred to in Articles 13.4 and 13.5, and <u>shall strive to continue to improve</u> those laws and policies.	standards or agreements referred to in Articles 13.4 and 13.5, and <u>shall improve</u> those laws and policies.
<p>ARTICLE 13.4: MULTILATERAL LABOUR STANDARDS AND AGREEMENTS</p> <p>1. The Parties recognise the value of international cooperation and agreements on employment and labour affairs as a response of the international community to economic, employment and social challenges and opportunities resulting from globalisation. They commit to consulting and cooperating as appropriate on trade-related labour and employment issues of mutual interest.</p> <p>2. The Parties reaffirm the commitment, under the <i>2006 Ministerial Declaration of the UN Economic and Social Council on Full Employment and Decent Work</i>, to recognising full and productive employment and decent work for all as a key element of sustainable development for all countries and as a priority objective of international cooperation and to promoting the development of international trade in a way that is conducive to full and productive employment and decent work for all, including men, women and young people.</p> <p>3. The Parties, in accordance with the obligations deriving from membership of the ILO and the <i>ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work and its Follow-</i></p>	<p>ARTICLE 13.4: MULTILATERAL LABOUR STANDARDS AND AGREEMENTS</p> <p>1. ~ 2. (remains as is)</p> <p>3. The Parties, in accordance with the obligations deriving from membership of the ILO and the ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work and its Follow-</p>

<p><i>up</i>, adopted by the International Labour Conference at its 86th Session in 1998, <u>commit to</u> respecting, promoting and realising, in their laws and practices, the principles concerning the fundamental rights, namely:</p> <p>(a) freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining;</p> <p>(b) the elimination of all forms of forced or compulsory labour;</p> <p>(c) the effective abolition of child labour; and</p> <p>(d) the elimination of discrimination in respect of employment and occupation.</p> <p>The Parties reaffirm the commitment to effectively implementing the ILO Conventions that Korea and the Member States of the European Union have ratified respectively. The Parties will make continued and sustained efforts towards ratifying the fundamental ILO Conventions as well as the other Conventions that are classified as "up-to-date" by the ILO.</p> <p><newly inserted></p> <p><newly inserted></p>	<p>up, adopted by the International Labour Conference at its 86th Session in 1998, <u>shall respect, promote and realise</u>, in their laws and practices, the principles concerning the fundamental rights, namely:</p> <p>(a) freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining;</p> <p>(b) the elimination of all forms of forced or compulsory labour;</p> <p>(c) the effective abolition of child labour; and</p> <p>(d) the elimination of discrimination in respect of employment and occupation</p> <p>4. The Parties reaffirm the commitment to effectively implementing the ILO Conventions that Korea and the Member States of the European Union have ratified respectively. The Parties <u>shall ratify</u> fundamental ILO Conventions, and will make continued and sustained efforts towards ratifying other Conventions that are classified as "up-to-date" by the ILO.</p> <p><u>5. The Parties shall adhere to the MNE</u></p>
--	--

	<p><u>Declaration revised by the ILO Governing Body at its 329th session in 2017, and shall take necessary measures to enable companies governed by the laws and practices of the Parties to adhere to the Declaration hereinabove, including due diligence.</u></p>
<p>ARTICLE 13.5: MULTILATERAL ENVIRONMENTAL AGREEMENTS</p> <p>1. The Parties recognise the value of international environmental governance and agreements as a response of the international community to global or regional environmental problems and they commit to consulting and cooperating as appropriate with respect to negotiations on trade-related environmental issues of mutual interest.</p> <p>2. The Parties reaffirm their commitments to the effective implementation in their laws and practices of the multilateral environmental agreements to which they are party.</p> <p>3. The Parties reaffirm their commitment to reaching the ultimate objective of the <i>United Nations Framework Convention on Climate Change and its Kyoto Protocol</i>. They commit to cooperating on the development of the future international climate change framework in accordance with the <i>Bali Action Plan</i>⁴.</p>	<p>ARTICLE 13.5: MULTILATERAL ENVIRONMENTAL AGREEMENTS</p> <p>1. ~ 3. (remains as is)</p>

⁴ UNFCCC Decision-1/CP.13 adopted by the thirteenth session of the Conference of the Parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change.

<p>ARTICLE 13.6: TRADE FAVOURING SUSTAINABLE DEVELOPMENT</p> <p>1. The Parties reconfirm that trade should promote sustainable development in all its dimensions. The Parties recognise the beneficial role that core labour standards and decent work can have on economic efficiency, innovation and productivity, and they highlight the value of greater policy coherence between trade policies, on the one hand, and employment and labour policies on the other.</p> <p>2. The Parties shall strive to facilitate and promote trade and foreign direct investment in environmental goods and services, including environmental technologies, sustainable renewable energy, energy efficient products and services and eco-labelled goods, including through addressing related non-tariff barriers. The Parties shall strive to facilitate and promote trade in goods that contribute to sustainable development, including goods that are the subject of schemes such as fair and ethical trade and those involving corporate social responsibility and accountability.</p>	<p>ARTICLE 13.6: TRADE FAVOURING SUSTAINABLE DEVELOPMENT</p> <p>1. ~ 2. (remains as is)</p>
<p>ARTICLE 13.7: UPHOLDING LEVELS OF PROTECTION IN THE APPLICATION AND ENFORCEMENT OF LAWS, REGULATIONS OR STANDARDS</p> <p>1. A Party shall not fail to effectively enforce</p>	<p>ARTICLE 13.7: UPHOLDING LEVELS OF PROTECTION IN THE APPLICATION AND ENFORCEMENT OF LAWS, REGULATIONS OR STANDARDS</p> <p>1. A Party shall not fail to effectively enforce</p>

its environmental and labour laws, through a sustained or recurring course of action or inaction, <u>in a manner affecting trade or investment between the Parties.</u>	its environmental and labour laws through a sustained or recurring course of action or inaction.
2. A Party shall not weaken or reduce the environmental or labour protections afforded in its laws to encourage trade or investment, by waiving or otherwise derogating from, or offering to waive or otherwise derogate from, its laws, regulations or standards, <u>in a manner affecting trade or investment between the Parties.</u>	2. A Party shall not weaken or reduce the environmental or labour protections afforded in its laws to encourage trade or investment, by waiving or otherwise derogating from, or offering to waive or otherwise derogate from, its laws, regulations or standards.
ARTICLE 13.8: SCIENTIFIC INFORMATION	ARTICLE 13.8: SCIENTIFIC INFORMATION
The Parties recognise the importance, when preparing and implementing measures aimed at protecting the environment and social conditions that affect trade between the Parties, of taking account of scientific and technical information, and relevant international standards, guidelines or recommendations.	(remains as is)
ARTICLE 13.9: TRANSPARENCY	ARTICLE 13.9: TRANSPARENCY
The Parties, in accordance with their respective domestic laws, agree to develop, introduce and implement any measures aimed at protecting the environment and labour conditions that affect trade between the Parties in a transparent manner, with due notice and public consultation, and with appropriate and timely communication to and consultation of non-state actors including the	(remains as is)

private sector.	
ARTICLE 13.10: REVIEW OF SUSTAINABILITY IMPACTS	ARTICLE 13.10: REVIEW OF SUSTAINABILITY IMPACTS
The Parties commit to reviewing, monitoring and assessing the impact of the implementation of this Agreement on sustainable development, including the promotion of decent work, through their respective participative processes and institutions, as well as those set up under this Agreement, for instance through trade-related sustainability impact assessments.	(remains as is)
ARTICLE 13.11: COOPERATION	ARTICLE 13.11: COOPERATION
Recognising the importance of cooperating on trade-related aspects of social and environmental policies in order to achieve the objectives of this Agreement, the Parties commit to initiating cooperative activities as set out in Annex 13.	(remains as is)
ARTICLE 13.12: INSTITUTIONAL MECHANISM	ARTICLE 13.12: INSTITUTIONAL MECHANISM
1. Each Party shall designate an office within its administration which shall serve as a contact point with the other Party for the purpose of implementing this Chapter.	1. Each Party shall designate an office within its administration which shall serve as a contact point with the other Party for the purpose of implementing this Chapter, <u>while officials from the competent authority regarding the implementation of Article 13.4 (Multilateral Labour Standards and Agreements) and Article 13.5 (Multilateral Environmental Agreements) shall be</u>

2. The Committee on Trade and Sustainable Development established pursuant to Article 15.2.1 (Specialised Committees) shall comprise senior officials from within the administrations of the Parties.	<p><u>included in the office thereof in a balanced manner.</u></p> <p>2. The Committee on Trade and Sustainable Development established pursuant to Article 15.2.1 (Specialised Committees) shall comprise senior officials from within the administrations of the Parties, <u>while officials from the competent authority regarding the implementation of Article 13.4 (Multilateral Labour Standards and Agreements) and Article 13.5 (Multilateral Environmental Agreements) shall be included in a balanced manner.</u></p>
3. The Committee shall meet within the first year of the entry into force of this Agreement, and thereafter as necessary, to oversee the implementation of this Chapter, including cooperative activities undertaken under Annex 13.	3. (remains as is)
4. Each Party shall establish a Domestic Advisory Group(s) on sustainable development (environment and labour) with the task of advising on the implementation of this Chapter.	4. Each Party shall establish a Domestic Advisory Group(s) on sustainable development (environment and labour) with the task of advising on the implementation of this Chapter, and shall prepare and submit an evaluation and planning report on the implementation of this Chapter to the Domestic Advisory Group each year.
5. The Domestic Advisory Group(s) comprise(s) independent representative organisations of	5. (remains as is)

<p>civil society in a balanced representation of environment, labour and business organisations as well as other relevant stakeholders.</p> <p><newly inserted></p>	<p><u>6. The Parties shall formulate separate regulations on the operation of the Domestic Advisory Group(s) considering the domestic laws and practices, and ensure the autonomous operation of the Domestic Advisory Group(s) and provide support required for the operation.</u></p>
<p>ARTICLE 13.13: CIVIL SOCIETY DIALOGUE MECHANISM</p> <p>1. Members of Domestic Advisory Group(s) of each Party will meet at a Civil Society Forum in order to conduct a dialogue encompassing sustainable development aspects of trade relations between the Parties. The Civil Society Forum will meet once a year unless otherwise agreed by the Parties. The Parties shall agree by decision of the Committee on Trade and Sustainable Development on the operation of the Civil Society Forum no later than one year after the entry into force of this Agreement.</p>	<p>ARTICLE 13.13: CIVIL SOCIETY DIALOGUE MECHANISM</p> <p>1. Members of Domestic Advisory Group(s) of each Party will meet at a Civil Society Forum in order to conduct a dialogue encompassing sustainable development aspects of trade relations between the Parties <u>through the implementation of this Chapter, including Article 13.4 (Multilateral Labour Standards and Agreements) and Article 13.5 (Multilateral Environmental Agreements).</u></p> <p>The Civil Society Forum will meet once a year unless otherwise agreed by the Parties. The Parties shall agree by decision of the Committee on Trade and Sustainable Development on the operation of the Civil Society Forum no later than one year after the entry into force of this Agreement.</p>

2. The Domestic Advisory Group(s) will select the representatives from its members in a balanced representation of relevant stakeholders as set out in Article 13.12.5.	2. (remains as is)
3. The Parties can present an update on the implementation of this Chapter to the Civil Society Forum. The views, opinions or findings of the Civil Society Forum can be submitted to the Parties directly or through the Domestic Advisory Group(s).	3. The Parties <u>shall present</u> an update on the implementation of this Chapter to the Civil Society Forum including the evaluation and planning report prepared pursuant to Article 13.12.4. The views, opinions or findings of the Civil Society Forum can be submitted to the Parties directly or through the Domestic Advisory Group(s).
<newly inserted>	<u>4. The Civil Society Forum may autonomously formulate and change its operation regulation, including its decision making method. The decision thereof is made through the attendance of two-thirds or more of the total members and the concurrence of more than half of the members present</u>
<newly inserted>	<u>5. The Parties shall ensure the autonomous operation of the Civil Society Forum and provide support required for the operation.</u>
<newly inserted>	<u>ARTICLE 13.14: PUBLIC COMMUNICATIONS</u> <u>1. Each Party shall, through the contact point designated pursuant to Article 13.12.1, provide a process for persons of a Party (provided, that the members of the</u>

	<u>Domestic Advisory Group or the non-governmental organisation represented by a member of the Domestic Advisory Group are excluded for a well-functioning Civil Society Dialogue Mechanism mentioned in Article 13.13), including individuals, non-governmental organisations, and employers, to submit public communications on labour matters related to this Chapter, in accordance with domestic procedures.</u>
	<u>2. Each Party shall provide an appropriate and timely process for the consideration of the submitted public communications, except when and if:</u>
	(a) <u>the public communications are about matters not directly related to this Chapter;</u>
	(b) <u>it is clear that the submitted public communications are trivial, frivolous or vexatious;</u>
	(c) <u>the public communications are simply a repetition of a recent submission without providing any additional communications or information; or</u>
	(d) <u>the public communications are simply a repetition of a matter that is currently being discussed by the Civil Society Forum or a matter that already had been discussed by the Civil Society Forum without the submission of additional communications or information; provided, however, that if a</u>

	<p><u>Party refuses to provide the process for the consideration of public communications on the basis of subparagraphs (a) to (d), the Party shall give reasons for such refusal to the public communications submitter.</u></p> <p><u>3. Each Party shall provide the consideration results of the submitted public communications to the submitter within a reasonable period of time. Each Party shall include a request to initiate consultations in the consideration results pursuant to Article 13.15.1, if government consultations are deemed necessary to resolve the matter. The Party may seek for additional information or communications from the submitter during the review process, and vice versa, the submitter may submit additional information or communications to the Party. The Party may seek for additional information or communications from a third party, who is not the submitter.</u></p> <p><u>4. Each Party shall prepare a list of public communications received through the contact point, and make the list periodically available to the public. This list includes the name of the submitter, the date of submission, the summary of public communications and the summary of the consideration results (including the review results).</u></p>
--	--

ARTICLE 13.14: GOVERNMENT CONSULTATIONS	ARTICLE 13.15: GOVERNMENT CONSULTATIONS
<p>1. A Party may request consultations with the other Party regarding any matter of mutual interest arising under this Chapter, including the <u>communications of the Domestic Advisory Group(s) referred to in Article 13.12</u>, by delivering a written request to the contact point of the other Party. Consultations shall <u>commence promptly</u> after a Party delivers a request for consultations.</p> <p>2. The Parties shall make every attempt to arrive at a mutually satisfactory resolution of the matter. The Parties shall ensure that the resolution reflects the activities of the ILO or relevant multilateral environmental organisations or bodies so as to promote greater cooperation and coherence between the work of the Parties and these organisations. Where relevant, <u>subject to the agreement of the Parties, they can seek advice of these organisations or bodies.</u></p> <p>3. If a Party considers that the matter needs further discussion, that Party may request that the Committee on Trade and Sustainable</p>	<p>1. A Party may request consultations with the other Party regarding any matter of mutual interest arising under this Chapter, including the <u>communications of the Domestic Advisory Group(s) referred to in Article 13.12, the views, opinions or findings of the Civil Society Forum referred to in Article 13.13, and any matter raised by the submission of public communications referred to in Article 13.14</u>, by delivering a written request to the contact point of the other Party. Consultations <u>shall commence within 15 days</u> after a Party delivers a request for consultations.</p> <p>2. The Parties shall make every attempt to arrive at a mutually satisfactory resolution of the matter. The Parties shall ensure that the resolution reflects the activities of the ILO or relevant multilateral environmental organisations or bodies so as to promote greater cooperation and coherence between the work of the Parties and these organisations. Where relevant, <u>the Parties can seek advice of these organisations or bodies.</u></p> <p>3. If a Party considers that the matter needs further discussion, that Party may request that the Committee on Trade and Sustainable</p>

<p>Development be convened to consider the matter by delivering a written request to the contact point of the other Party. The Committee shall convene <u>promptly</u> and endeavour to agree on a resolution of the matter. <u>The resolution of the Committee shall be made public unless the Committee otherwise decides.</u></p> <p>4. The Committee may seek the advice of either or both Domestic Advisory Group(s) and each Party may seek the advice of its own Domestic Advisory Group(s). A Domestic Advisory Group of a Party may also submit communications on its own initiative to that Party or to the Committee.</p> <p><newly inserted></p>	<p>Development be convened to consider the matter by delivering a written request to the contact point of the other Party. The Committee shall convene <u>within 30 days</u> and endeavour to agree on a resolution of the matter. <u>The resolution of the Committee shall be made public, and if the Committee decides not disclose all or any part of the resolution, then the purpose and reason for such determination shall be made public.</u></p> <p><u>4. The Committee shall seek the advice of both Domestic Advisory Group(s), and shall reflect an appropriate consideration of the communications thereof regarding the resolution agreement of the Committee.</u></p> <p><u>5. The Committee may seek communications of the submitter regarding any matter raised by the submission of public communications referred to in Article 13.14. The submitter also may submit its communications to the Committee.</u></p>
<p>ARTICLE 13.15: PANEL OF EXPERTS</p> <p>1. Unless the Parties otherwise agree, a Party may, 90 days after the delivery of a request for consultations under Article 13.14.1, request that a Panel of Experts be convened to examine the matter that has not been satisfactorily addressed through government</p>	<p>ARTICLE 13.16: PANEL OF EXPERTS</p> <p>1. Unless the Parties otherwise agree, a Party may, 90 days after the delivery of a request for consultations under Article 13.14.1, request that a Panel of Experts be convened to examine the matter that has not been satisfactorily addressed through government</p>

<p>consultations. The Parties can make submissions to the Panel of Experts. The Panel of Experts <u>should seek information and advice from either Party, the Domestic Advisory Group(s) or international organisations as set out in Article 13.14, as it deems appropriate.</u> The Panel of Experts shall be convened within two months of a Party's request.</p> <p>2. The Panel of Experts that is selected in accordance with the procedures set out in paragraph 3, shall provide its expertise in implementing this Chapter. Unless the Parties otherwise agree, the Panel of Experts shall, within 90 days of the last expert being selected, present to the Parties a report. The Parties <u>shall make their best efforts to accommodate advice or recommendations of the Panel of Experts on the implementation of this Chapter. The implementation of the recommendations of the Panel of Experts shall be monitored by the Committee on Trade and Sustainable Development. The report of the Panel of Experts shall be made available to the Domestic Advisory Group(s) of the Parties. As</u></p>	<p>consultations. The Parties can make submissions to the Panel of Experts. The Panel of Experts <u>should seek information and advice or communications from either Party, the Domestic Advisory Group(s), the Civil Society Forum, the public communications submitter or international organisations as set out in Article 13.14, as it deems appropriate. If the matter is raised by the views, opinions or findings of the Civil Society Forum, or through the submission of public communications, the Civil Society Forum or the submitter may submit its communications to the Panel of Experts.</u> The Panel of Experts shall be convened within two months of a Party's request.</p> <p>2. The Panel of Experts that is selected in accordance with the procedures set out in paragraph 3, shall provide its expertise in implementing this Chapter. Unless the Parties otherwise agree, the Panel of Experts shall, within 90 days of the last expert being selected, present to the Parties a report. The Parties <u>shall follow up to implement the advice or recommendations of the Panel of Experts on the implementation of this Chapter. The implementation of the advice or recommendations of the Panel of Experts shall be monitored by the Committee on Trade and Sustainable Development. The report of the Panel of Experts shall be made open to the public.</u> As regards confidential</p>
--	--

regards confidential information, the principles in Annex 14-B (Rules of Procedure for Arbitration) apply.	information, the principles in Annex 14-B (Rules of Procedure for Arbitration) apply.
3. Upon the entry into force of this Agreement, the Parties shall agree on a list of at least 15 persons with expertise on the issues covered by this Chapter, of whom at least five shall be non-nationals of either Party who will serve as chair of the Panel of Experts. The experts shall be independent of, and not be affiliated with or take instructions from, either Party or organisations represented in the Domestic Advisory Group(s). Each Party shall select one expert from the list of experts within 30 days of the receipt of the request for the establishment of a Panel of Experts. If a Party fails to select its expert within such period, the other Party shall select from the list of experts a national of the Party that has failed to select an expert. The two selected experts shall decide on the chair who shall not be a national of either Party.	3. Upon the entry into force of this Agreement, the Parties shall agree on a list of at least 15 persons with expertise on the issues covered by this Chapter, of whom at least five shall be non-nationals of either Party who will serve as chair of the Panel of Experts. The experts shall be independent of, and not be affiliated with or take instructions from, either Party or organisations represented in the Domestic Advisory Group(s). Each Party shall select one expert from the list of experts within 30 days of the receipt of the request for the establishment of a Panel of Experts. If a Party fails to select its expert within such period, the other Party shall select from the list of experts a national of the Party that has failed to select an expert. The two selected experts shall decide on the chair who shall not be a national of either Party.
<newly inserted>	<p>ARTICLE 13.17: CIVIL SOCIETY FORUM CONVENING A PANEL OF EXPERTS ON THE INITIATION OF GOVERNMENT CONSULTATIONS</p> <p><u>1. The Civil Society Forum may request the Parties the convening of a Panel of Experts in accordance with the procedure set out in Article 13.16 to examine whether government consultations referred to in</u></p>

	<p><u>Article 13.15 on a matter of interest arising in this Chapter are necessary and to provide to the Parties the advice or recommendations on the initiations of government consultations. The request shall be made with the attendance of two-thirds or more of the total members and the concurrence of two-thirds of the members present.</u></p> <p><u>2. The Panel of Experts shall submit a report to the Parties within 90 days of the last expert being selected. The examination results of the Panel of Experts on the necessity of the initiation of government consultations and the advice or recommendations of the Panel of Experts on the initiation of government consultations are included in the report.</u></p> <p><u>3. The Parties shall follow up, including the initiation of government consultations, to implement the advice or recommendations of the report of the Panel of Experts. The report of the Panel of Experts shall be made open to the public. In regard to confidential information, the principles in Annex 14-B (Rules of Procedure for Arbitration) apply.</u></p>
<p>ARTICLE 13.16: DISPUTE SETTLEMENT</p> <p>For any matter arising under this Chapter, the Parties shall only have recourse to the</p>	<p>ARTICLE 13.18: DISPUTE SETTLEMENT</p> <p>For any matter arising under this Chapter, the Parties shall only have recourse to the</p>

<p>procedures provided for in Articles 13.14 and 13.15.</p> <p><newly inserted></p>	<p>procedures provided for in Articles 13.14 and 13.15.</p> <p><u>1. If either Party fails to resolve a dispute arising in this Chapter using the procedures set out in Articles 13.15 and 13.16, including where the other Party does not follow up to implement the resolution of the Committee referred to in Article 13.15 or the advice or recommendations mentioned in the report of the Panel of Experts referred to in Articles 13.16 or 13.17, either Party may request the establishment of an arbitration panel referred to in Article 14.4.</u></p> <p><u>2. Neither Party may have recourse to dispute settlement under Chapter Fourteen without seeking to resolve a matter arising in this Chapter in accordance with Articles 13.15 and 13.16. In regard to beginning the dispute settlement procedure for matters arising in this Chapter, consultations referred to in Article 14.3 shall be considered to have taken place.</u></p> <p><u>3. In regard to matters raised by the Civil Society Forum and the attempted resolution thereof pursuant to procedures set out in Articles 13.14, 13.15 or 13.17, if a Party does not promptly request the establishment of an arbitration panel in accordance with Article 14.4, notwithstanding the reasons to</u></p>
---	---

	<p><u>begin the dispute settlement procedure referred to in Article 13.18.1, the Civil Society Forum may file a request for the establishment of an arbitration panel to the Party with the attendance of two-thirds or more of the total members and the concurrence of more than half of the members present, and the Party shall request the establishment thereof within 30 days of such filing pursuant to Article 14.4. In this case, the arbitration panel shall seek communications from the Civil Society Forum, and reflect appropriate consideration of the communications thereof in the interim panel report referred to in Article 14.6 and in the arbitration panel ruling referred to in Article 14.7.</u></p> <p><u>4. In regard to matters raised through the submission of public communications referred to in Article 13.14 and the attempted resolution thereof pursuant to procedures set out in Articles 13.15 and 13.16, if a Party does not promptly request the establishment of an arbitration panel in accordance with Article 14.4, notwithstanding the reasons to begin the dispute settlement procedure referred to in Article 13.18.1, the public communications submitter may file a request for the establishment of an arbitration panel, and the Party shall request the establishment thereof within 30 days of such filing. In this</u></p>
--	--

	<p><u>case, the arbitration panel may seek communications, aside from the Party, of the submitter, and vice versa, the submitter may submit its communications to the arbitration panel.</u></p>
<p>ANNEX 13</p> <p>COOPERATION ON TRADE AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT</p> <p>1. In order to promote the achievement of the objectives of Chapter Thirteen and to assist in the fulfilment of their obligations pursuant to it, the Parties have established the following indicative list of areas of cooperation:</p> <p>(a) exchange of views on the positive and negative impacts of this Agreement on sustainable development and ways to enhance, prevent or mitigate them, taking into account sustainability impact assessments carried out by the Parties;</p> <p>(b) cooperation in international fora responsible for social or environmental aspects of trade and sustainable development, including in particular the WTO, the ILO, the United Nations Environment Programme and multilateral environmental agreements;</p> <p>(c) cooperation with a view to promoting the ratification of fundamental and other ILO Conventions and multilateral environmental agreements with an impact on trade;</p>	<p>ANNEX 13</p> <p>COOPERATION ON TRADE AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT</p> <p>1. In order to promote the achievement of the objectives of Chapter Thirteen and to assist in the fulfilment of their obligations pursuant to it, the Parties have established the following indicative list of areas of cooperation:</p> <p>(a) exchange of views on the positive and negative impacts of this Agreement on sustainable development and ways to enhance, prevent or mitigate them, taking into account sustainability impact assessments carried out by the Parties;</p> <p>(b) cooperation in international fora responsible for social or environmental aspects of trade and sustainable development, including in particular the WTO, the ILO, the United Nations Environment Programme and multilateral environmental agreements;</p> <p>(c) cooperation with a view to promoting the ratification of fundamental and other ILO Conventions and multilateral environmental agreements with an impact on trade;</p>

<p>(d) exchange of information and cooperation on corporate social responsibility and accountability, including on the effective implementation and follow-up of internationally agreed guidelines, fair and ethical trade, private and public certification and labelling schemes including eco-labelling and green public procurement;</p> <p>(e) exchange of views on the trade impact of environmental regulations, norms and standards;</p> <p>(f) cooperation on trade-related aspects of the current and future international climate change regime, including issues relating to global carbon markets, ways to address adverse effects of trade on climate, as well as means to promote low-carbon technologies and energy efficiency;</p> <p>(g) cooperation on trade-related aspects of biodiversity including in relation to biofuels;</p> <p>(h) cooperation on trade-related measures to promote sustainable fishing practices;</p> <p>(i) cooperation on trade-related measures to tackle the deforestation including by addressing problems regarding illegal logging;</p> <p>(j) cooperation on trade-related aspects of multilateral environmental agreements, including customs cooperation;</p> <p>(k) cooperation on trade-related aspects of</p>	<p>(d) cooperation on technical and educational support to enhance the capabilities of the Domestic Advisory Group(s);</p> <p>(e) exchange of information and cooperation on corporate social responsibility and accountability, including on the effective implementation and follow-up of internationally agreed guidelines, fair and ethical trade, private and public certification and labelling schemes including eco-labelling and green public procurement;</p> <p>(f) exchange of views on the trade impact of environmental regulations, norms and standards;</p> <p>(g) cooperation on trade-related aspects of the current and future international climate change regime, including issues relating to global carbon markets, ways to address adverse effects of trade on climate, as well as means to promote low-carbon technologies and energy efficiency;</p> <p>(h) cooperation on trade-related aspects of biodiversity including in relation to biofuels;</p> <p>(i) cooperation on trade-related measures to promote sustainable fishing practices;</p> <p>(j) cooperation on trade-related measures to tackle the deforestation including by addressing problems regarding illegal logging;</p> <p>(k) cooperation on trade-related aspects of</p>
--	---

<p>the ILO Decent Work Agenda, including on the interlinkages between trade and full and productive employment, labour market adjustment, core labour standards, labour statistics, human resources development and life-long learning, social protection and social inclusion, social dialogue and gender equality;</p> <p>(l) exchange of views on the relationship between multilateral environmental agreements and international trade rules; or</p> <p>(m) other forms of environmental cooperation as the Parties may deem appropriate.</p>	<p>multilateral environmental agreements, including customs cooperation;</p> <p>(l) cooperation on trade-related aspects of the ILO Decent Work Agenda, including on the interlinkages between trade and full and productive employment, labour market adjustment, core labour standards, labour statistics, human resources development and life-long learning, social protection and social inclusion, social dialogue and gender equality;</p> <p>(m) exchange of views on the relationship between multilateral environmental agreements and international trade rules; or</p> <p>(n) other forms of environmental cooperation as the Parties may deem appropriate.</p>
<p>2. The Parties agree that it would be desirable if cooperative activities developed by them could have as broad an application and benefit as possible.</p>	<p>2. The Parties agree that it would be desirable if cooperative activities developed by them could have as broad an application and benefit as possible.</p>

2.2. Amended Content and Remarks

ARTICLE 13.3: RIGHT TO REGULATE AND LEVELS OF PROTECTION

- Enabled the Korea-EU FTA to play a meaningful role in terms of trade and sustainable development, especially with regards to strengthening each Party's enforcement of labour laws by explicitly setting forth the Parties' obligation to implement this Chapter.

ARTICLE 13.4: MULTILATERAL LABOUR STANDARDS AND AGREEMENTS

- Both Parties committed to respect, promote and realize the fundamental rights in accordance with their membership of the ILO and the *ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work and its Follow-up* listed in Article 13.4.3. Thus, going beyond simply reaffirming the aforesaid commitments in the Agreement, aimed to differentiate and modernise the Korea-EU FTA from other existing FTAs in terms of trade and sustainable development by granting a binding force to the Parties to follow through with their commitments.

- Against the current backdrop of the ratification of the ILO's Core Conventions by all EU Member States and Korea's plan to ratify thereof by 2019, imposed an obligation on the Parties to ratify the ILO's Core Conventions.

- As means to modernise the Korea-EU FTA, set out the obligations to adhere to the *MNE Declaration*, which was revised by the ILO Governing Body in 2017 following the FTA's ratification and entry-into-force, and in particular, explicitly stated the obligation to take follow up measures required for complying with the due diligence clause, the core provision of the Declaration.

ARTICLE 13.7: UPHOLDING LEVELS OF PROTECTION IN THE APPLICATION AND ENFORCEMENT OF LAWS, REGULATIONS OR STANDARDS

- Modernised the Agreement to promote sustainable development by omitting the phrase "in a manner affecting trade or investment between Parties," which restricts the Parties' obligation to enforce the environmental and labour laws as well as uphold levels of protection in the enforcement of laws in a manner thereof.

ARTICLE 13.12: INSTITUTIONAL MECHANISM

- Set forth that the officials from the competent authority, in charge of labour and environment, need to be included in the contact point office in a balanced manner for an effective operation of the contact point, and set out the same provision thereof for the Committee on Trade and Sustainable Development.
- Set forth that both Parties submit an evaluation and planning report, which evaluates the implementation of this Chapter, to the Domestic Advisory Group each year as a means to supervise and promote the implementation of this Chapter.
- As the Domestic Advisory Group on labour consists of three workers'-, three employers' - and three public interest's representatives, decision making is not easy. Made the Parties to formulate separate regulations on the operation of the Domestic Advisory Group in order to support a smooth decision making process, and to autonomously formulate the regulations thereof considering the domestic laws and practices. Moreover, made the Parties to ensure the autonomous operation of the Domestic Advisory Groups and provide support required for the operation in order to enable the independent operation of Domestic Advisory Groups.

ARTICLE 13.13: CIVIL SOCIETY DIALOGUE MECHANISM

- Enabled this Chapter to be implemented through the Civil Society Forum' social dialogue by explicitly setting out the discussion, regarding the implementation of the core provisions of this Chapter, Articles 13.4 and 13.5, to be included in the Civil Society Forum's function.
- Enabled the Civil Society Forum to engage in social dialogue based on up-to-date information by enforcing the Parties to present an update on information, including the evaluation and planning report prepared pursuant to Article 13.12.4, to the Civil Society Forum.
- Set forth the autonomous formulation of regulation of the Civil Society Forum in order to support the independent operation of the Forum and its decision making process, and made the Parties to ensure the autonomous operation of the Civil Society Forum and provide support required for the operation.

ARTICLE 13.14: PUBLIC COMMUNICATIONS <newly inserted>

- Increased the participation of relevant stakeholders in the implementation of this Chapter by

adopting the Public Communications system, which allows ordinary citizens of the Parties to submit their communications on matters related to labour and environment to the contact point of the Party. Moreover, made the matter submitted through public communications to be discussed during government consultations and by the Trade and Sustainable Development Committee of Article 13.5, the Panel of Experts of Article 13.6 and the Dispute Settlement of Article 13.8.

- However, in principle, restricted the submission of public communications of a matter that is being discussed by the Civil Society Forum, and restricted the submission of public communications of a matter that had already been discussed by the Civil Society Forum unless they are provided with additional communications or information.
- Enhanced transparency by making the list of Public Communications periodically available to the general public.

ARTICLE 13.15: GOVERNMENT CONSULTATIONS

- To vitalize government consultations as means to actively implement this Chapter, considering the fact that government consultations is the first step of the dispute settlement procedure, enabled government consultations to commence based on the views, opinions or findings of the Civil Society as well as any matter raised by the submission of public communications, aside from the communications of the Domestic Advisory Group.
- To ensure qualitative discussions and reviews to take place during government consultations and by the succeeding Committee on Trade and Sustainable Development, enabled either Parties to seek advice of relevant international organisations during government consultations, seek advice from the Domestic Advisory Group and reflect the advice thereof in the resolution when convening the Committee, and also ensured the rights of submitters to submit their public communications. Also, specified the time frame for initiating government consultations and convening the Committee.
- Enhanced transparency by making the resolution of the Committee to be made public.

ARTICLE 13.16: PANEL OF EXPERTS

- To strengthen the dispute settlement function of the Panel of Experts, imposed an obligation on the Parties to take follow up measures for the implementation of advice or recommendations of the Panel of Experts.
- To increase the participation of relevant stakeholders in the implementation of this Chapter, included the Civil Society Forum and the public communications submitter in the list of subjects that the Panel of Experts hear opinions from, and ensured their communications submission rights.
- Enhanced transparency by making the report of the Panel of Experts to be made public.

ARTICLE 13.17 CIVIL SOCIETY FORUM CONVENING A PANEL OF EXPERTS ON THE INITIATION OF GOVERNMENT CONSULTATIONS <newly inserted>

- To boost social dialogue through the expansion of Civil Society Forum's function and to vitalize government consultations, enabled the Civil Society Forum to convene the Panel of Experts, which is to examine the necessity of initiating government consultations or give a binding recommendation to the Parties to initiate consultations, if government consultations fail to commence on a matter the Forum decided consultations should be initiated.

ARTICLE 13.18: DISPUTE SETTLEMENT

- To ensure the purpose (sustainable development) of this Chapter by increasing the binding force on the implementation of this Chapter, included the disputes of this Chapter to be subject to Chapter Fourteen's general state-to-state dispute settlement procedures, provided that all steps set out in this Chapter, including government consultations, the Committee of Trade and Sustainable Development, and Panel of Experts, are followed through prior to the commencement of the dispute settlement procedure.
- Moreover, as means to strengthen the binding force of the implementation of this Chapter, if a Party does not initiate the required dispute settlement procedure of Chapter Fourteen by requesting the establishment of an arbitration panel, notwithstanding unresolved dispute that was raised by the Civil Society Forum or by the Panel of Experts convened by the Civil Society Forum, leading to the initiation of government consultations, imposed obligations on the Parties to commence the dispute settlement procedures upon the request of the Civil Society Forum. For the same purpose,

the same provision is set out for dispute matters raised through public communications.

ANNEX 13 COOPERATION ON TRADE AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT

- Stated the cooperation for enhancing the capabilities of the Domestic Advisory Group(s) in the indicative list of areas of cooperation so that the implementation of this Chapter can lead to a boost in social dialogue.



저작권

© 2018 Friedrich-Ebert-Stiftung Korea Office
Rm. 1101, 88 Yulgok-ro, Jongno-gu, Seoul, 03131,
Republic of Korea

책임:

김태현 프로젝트 매니저
프리드리히 에버트 재단 한국사무소
(03131) 서울시 종로구 율곡로 88 삼환빌딩 1101호
Tel. 02-745-2648
Fax. 02-745-6684
www.fes-korea.org

발간물 주문:

kimth@fes-korea.org

프리드리히 에버트 재단 한국 사무소는 한 EU-FTA 무역과 지속 가능한 발전 조항 강화를 목적으로, 지난 한 EU-FTA 이행평가를 토대로 국내 법률 전문가 3명과 제13장 개정을 위한 연구수탁과제 계약을 체결하였음을 밝힙니다.

프리드리히 에버트 재단(FES)이 발간한 모든 출판물은 FES 서면 동의 없이 상업적 목적으로 사용할 수 없습니다.

Imprint

© 2018 Friedrich-Ebert-Stiftung Korea Office
Rm. 1101, 88 Yulgok-ro, Jongno-gu, Seoul, 03131,
Republic of Korea

Responsible:

Sven Schwersensky
Resident Representative | FES Korea
Tel. +82 2-745-2648
Fax. +82 2-745-6684
www.fes-korea.org

To order publication:

info@fes-korea.org

For the purpose of strengthening the provisions of the sustainable development chapter, the Friedrich-Ebert-Stiftung Korea contracted three Korean legal experts to draft a proposal for revised chapter base on the recent evaluation of the implementation of the EU-Korea FTA.

Commercial use of all media published by the Friedrich-Ebert-Stiftung (FES) is not permitted without the written consent of the FES.